

التعديلات المقترحة على النظام الأساسي لشركة الخليج الدولية للخدمات

Proposed amendments to GIS's Articles of Association

بشكل عام	General
يستبدل مسمى "قطر للطاقة" بمسمى "قطر للبترول" أينما ورد في النظام الأساسي للشركة أو وثيقة التأسيس.	"Qatar Petroleum" shall be replaced, wherever it appears in the Company's Articles of Association or Memorandum of Association, by "QatarEnergy".
تستبدل عبارات "وزارة التجارة والصناعة" و"وزير التجارة والصناعة" و"مدقق الحسابات" و"سوق الدوحة للأوراق المالية"، بعبارات "وزارة الاقتصاد والتجارة" و"وزير الاقتصاد والتجارة" و"مراقب الحسابات" و"بورصة قطر"، على التوالي، أينما وردت في النظام الأساسي للشركة أو وثيقة التأسيس.	"Ministry of Economy and Commerce", "Minister of Economy and Commerce" and "Doha Securities Market" shall be replaced, wherever they appear in the Company's Articles of Association or Memorandum of Association by "Ministry of Commerce and Industry", "Minister of Commerce and Industry" and "Qatar Stock Exchange" respectively.

المادة (٢) التأسيس	Article (2) Formation
قبل التعديل: إن الشركة هي شركة مساهمة عامة قطرية ينظم عملها أحكام هذا النظام الأساسي وأحكام القانون ١١ لعام ٢٠١٥ بشأن الشركات التجارية ("القانون"). يبين هذا النظام الأساسي القواعد واللوائح النافذة على الشركة وعلى المساهمين.	Former Article reads as follows: The Company is a Qatari Public Shareholding Company organised pursuant to these Articles and Law No. (11) of 2015 concerning Commercial Companies (the "Law"). These Articles set out the rules and regulations applicable to the Company and its Shareholders.
بعد التعديل: إن الشركة هي شركة مساهمة عامة قطرية ينظم عملها أحكام هذا النظام الأساسي وأحكام القانون رقم ١١ لعام ٢٠١٥ بشأن الشركات التجارية ("قانون الشركات") وتعديلاته. يبين هذا النظام الأساسي القواعد واللوائح النافذة على الشركة وعلى المساهمين.	Amended Article reads as follows: The Company is a Qatari Public Shareholding Company organised pursuant to the provisions of these Articles and Law no. 11 of 2015 concerning the Commercial Companies ("Law") and amendments thereto. These Articles set out the rules and regulations applicable to the Company and its Shareholders.
المادة (١٢) الاكتتاب وإجراءات التحويل	Article (12) Subscription and Transfer formalities
قبل التعديل: الفقرة (د) من المادة (١٢-٣) يجوز لمجلس الإدارة أن يمنع الشركة من تسجيل تحويل الأسهم: (د) إذا تم تحويل يمنح أي شخص أو كيان (غير قطر للبترول أو شركة مرتبطة بقطر للبترول أو مؤسسة محددة) (أ) ملكية أسهم تزيد قيمتها الاسمية عن واحد بالمائة (١٪) من رأسمال الشركة أو (ب) في حال مؤسسة محددة، حيازة أسهم تتجاوز قيمتها الاسمية واحد فاصلة أربعة (١,٤) بالمائة من رأس مال الشركة خلافاً للمادة ٢٠؛	Former Article reads as follows: The Board may prevent the registration by the Company of Share transfers:- if a transfer is made which gives any person or entity (other than QP or an Affiliate of QP or a Selected Institution) (aa) a holding of Shares of a nominal value exceeding one (1) percent. of the Company's capital; or (bb) in the case of a Selected Institution, a holding of Shares of a nominal value exceeding one point four (1.4) per cent. of the Company's capital in breach of Article 20;

<p>Amended Article reads as follows: Paragraph (iv) of Article (12-3)</p> <p>The Board may prevent the registration by the Company of Share transfers: (iv) if a transfer is made which gives any person or entity (other than QatarEnergy or an Affiliate of QatarEnergy or a Selected Institution) a holding of Shares in breach of Article 20;</p>	<p>بعد التعديل: الفقرة (د) من المادة (١٢-٣) يجوز لمجلس الإدارة أن يمنع الشركة من تسجيل تحويل الأسهم: (د) إذا تم تحويل يمنح أي شخص أو كيان (غير قطر للطاقة أو شركة مرتبطة بقطر للطاقة أو مؤسسة محددة) ملكية أسهم خلافاً للمادة ٢٠؛</p>
---	---

<p>Article (13) Rights Attaching to Shares</p> <p>Former Article reads as follows: (13-1-2) Each Share shall give its holder equal rights (amongst holders of the same class of Share) in the Company's assets and dividends as well as rights to vote on a one-share, one-vote basis. The rights of the holders of Ordinary Shares are qualified by the rights of the holder of the Special Share set out in these Articles.</p> <p>Amended Article reads as follows: Shareholders holding shares of the same class are equal and have all the rights, privileges and restrictions arising from share ownership. Each Share shall, except the Special Share, give its holder equal rights in the Company's assets and Shareholder distributions as well as rights to vote on a one-share- one-vote basis. The rights of the holders of Shares (other than the Special Share) are subject to the rights of the holder of the Special Share as set out in these Articles.</p>	<p>المادة (١٣) الحقوق المرتبطة بالأسهم</p> <p>قبل التعديل: (١٣-١-٢) يمنح كل سهم لمالكه حقوقاً متساوية (فيما بين مالكي نفس الفئة من الأسهم) في أصول الشركة وأرباحها الموزعة بالإضافة إلى حق التصويت على أساس صوت واحد لكل سهم. تتأهل حقوق مالكي الأسهم العادية بموجب حقوق حامل السهم الممتاز المشار إليه في هذا النظام.</p> <p>بعد التعديل: يتساوى المساهمون من الفئة ذاتها ولهم كافة الحقوق والمميزات والقيود المترتبة على ملكية السهم، يمنح كل سهم (عدا السهم الممتاز) لمالكه حقوقاً متساوية في أصول الشركة وتوزيعات المساهمين بالإضافة إلى حق التصويت على أساس صوت واحد لكل سهم. حقوق مالكي الأسهم (عدا السهم الممتاز) تخضع لحقوق حامل السهم الممتاز المشار إليها في هذا النظام الأساسي.</p>
---	---

<p>Article (20) Restrictions on shareholding</p> <p>Former Article reads as follows: (20-3) If the Company is listed on the Qatar Exchange or on a regulated stock exchange, a resolution of the Board of Directors may determine the Non-Qatari ownership percentage to a maximum of forty- nine percent (49%) of the portion of the shares listed on the Qatar Exchange or a regulated stock exchange</p> <p>Amended Article reads as follows: In the event that the Company is listed on Qatar Stock Exchange or on any regulated stock market, the Board of Directors may, by a Board resolution considering applicable rules and regulations, determine the ownership percentage of non-Qatari shareholders up to one hundred percent (100%) of</p>	<p>المادة (٢٠) القيود على امتلاك الأسهم</p> <p>قبل التعديل: (٢٠-٣) في حال أصبحت الشركة مدرجة في بورصة قطر أو في أي سوق أسهم يخضع لتنظيم، يجوز بقرار من مجلس إدارة الشركة تحديد ملكية المساهمين من غير القطريين بحد أقصى لا يزيد على تسعة وأربعين بالمائة (٤٩٪) من الأسهم المدرجة في بورصة قطر أو في أي سوق أسهم يخضع لتنظيم.</p> <p>بعد التعديل: في حال أصبحت الشركة مدرجة في بورصة قطر أو في أي سوق أسهم تخضع لتنظيم، يجوز بقرار من مجلس إدارة الشركة وفقاً للقواعد واللوائح المعمول بها تحديد ملكية المساهمين من غير القطريين بنسبة تصل إلى (١٠٠٪) من الأسهم المدرجة في بورصة قطر أو في أي سوق أسهم تخضع لتنظيم.</p>
---	---

the shares listed on Qatar Stock Exchange or on any regulated stock market.	
<p>Article (27) Liability of Directors</p> <p>Former Article reads as follows: (27-1) All Directors shall be jointly and individually liable for any fraudulent act, abuse of power, negligent errors in management or violations of the Articles or Law</p> <p>Amended Article reads as follows: Article (27) Directors' Responsibilities and Liabilities The Board shall prepare a Charter called "Board Charter" detailing the Board's functions, and rights, duties and responsibilities of the Chairman and Directors. The functions and responsibilities of the Board are defined in accordance with the provisions of the Law and the Governance Code for Listed Companies issued by Qatar Financial Markets Authority.</p> <p>All Directors shall be jointly and individually liable for any fraudulent act, abuse of power, negligent errors in management or violations of the Articles or Law.</p>	<p>المادة (٢٧) مسؤوليات أعضاء مجلس الإدارة</p> <p>قبل التعديل: (1-27) إن كافة أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين بالتكافل والتضامن عن أي عمل احتيالي أو سوء استخدام الصلاحيات أو الأخطاء الناجمة عن الإهمال في الإدارة أو انتهاكات النظام الأساسي أو القانون.</p> <p>بعد التعديل: المادة (٢٧) مهام أعضاء مجلس الإدارة والمسؤولية عنها يُعد المجلس ميثاقاً يسمى "ميثاق المجلس" يحدد فيه مهام المجلس وحقوق وواجبات الرئيس والأعضاء ومسؤولياتهم. تتحدد مهام ومسؤوليات المجلس وفقاً لأحكام القانون ونظام حوكمة الشركات المدرجة الصادر عن هيئة قطر للأسواق المالية.</p> <p>كافة أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين بالتضامن والافراد عن أي عمل احتيالي أو سوء استخدام الصلاحيات أو الأخطاء الناجمة عن الإهمال في الإدارة أو مخالفات النظام الأساسي أو القانون.</p>
<p>Article (35) Business Not on Agenda</p> <p>Former Article reads as follows: No matter may be proposed to the Board at a meeting unless the matter is on the agenda for that meeting or at least two (2) Directors (or the alternate of such Directors) agree that the matter may be proposed.</p> <p>Amended Article reads as follows: No resolution may be proposed to the Board at a meeting unless the matter is on the agenda for that meeting or at least two (2) Directors (or the proxy of such Directors) agree to a request by a Director that one or more items may be added to the agenda.</p>	<p>المادة (٣٥) الموضوعات غير المدرجة على جدول الأعمال</p> <p>قبل التعديل: لا يجوز اقتراح موضوع إلى مجلس الإدارة في أي اجتماع ما لم يكن الموضوع مدرج على جدول أعمال هذا الاجتماع إلا بموافقة عضوين (٢) من أعضاء مجلس الإدارة على الأقل على تقديم اقتراح بخصوص ذلك الموضوع.</p> <p>بعد التعديل: لا يجوز اقتراح قرار على مجلس الإدارة في أي اجتماع ما لم يكن الموضوع مدرج على جدول أعمال هذا الاجتماع أو يوافق عضوين في مجلس الإدارة على الأقل (أو من ينوب عن هذين العضوين) على طلب إضافة بند أو أكثر إلى جدول الأعمال من أي من أعضاء مجلس الإدارة.</p>
<p>Article (41) Role of Chairman and Deputy Chairman</p> <p>Former Article reads as follows: The Chairman shall represent the Company towards Third Parties, and his signature shall be regarded by Third Parties as indicating approval by the Board of any transaction to which it relates. He has the authority of appointment or replacement of the Company's representatives in group companies' Board of Directors and he does not have the right to</p>	<p>المادة (٤١) دور رئيس أو نائب رئيس مجلس الإدارة</p> <p>قبل التعديل: يمثل رئيس مجلس الإدارة الشركة أمام أطراف ثالثة وتعتبر الأطراف الثالثة توقيع على أنه موافقة من مجلس الإدارة على أي صفقة يتعلق هذا التوقيع بها. ينفرد بصفته كرئيس مجلس الإدارة بسلطة تعيين أو استبدال ممثلي الشركة في مجالس إدارة الشركات التابعة. ولا يحق له تفويض أحد الأعضاء في هذه السلطة. يرأس رئيس مجلس الإدارة أو نائب الرئيس (إن وجد) في حالة غياب رئيس مجلس الإدارة أو في حالة غياب الاثنين أي عضو مجلس</p>

<p>grant any of the Members this authority. The Chairman, or in his absence the Deputy Chairman (if any), or in the absence of both of them any other member appointed by the Board of Directors to serve as Chairman, shall act as the Chairman of the General Assembly Meetings.</p>	<p>إدارة يعينه أعضاء مجلس الإدارة رئيساً، لإجتماعات الجمعية العمومية.</p>
<p>Amended Article reads as follows: The Chairman shall represent the Company towards Third Parties and Judiciary, and his signature shall be regarded by Third Parties and Judiciary as indicating approval by the Board of any transaction to which it relates. The Chairman shall implement the resolutions passed by the Board and abide by the recommendations thereof. The Chairman may delegate some of his powers to other Directors or members of the senior executive management. The delegation shall be of definite period and subject. He has the authority of appointment or replacement of the Company's representatives on group companies' Board of Directors and he does not have the right to grant a Director or member of the senior executive management this authority. General Assembly meetings shall be chaired by the Chairman, or in his absence the Deputy Chairman (if any), or in the absence of both of them any other Director appointed by the Directors to act as the Chairman.</p>	<p>بعد التعديل: يمثل رئيس مجلس الإدارة الشركة قبل الغير وأمام القضاء ويعتبر توقيع على أنه موافقة من مجلس الإدارة على أي تعامل يتعلق هذا التوقيع به. وعليه أن يُنفذ قرارات المجلس وأن يتقيد بتوصياته، ويجوز له أن يُفوض غيره من أعضاء مجلس الإدارة أو أحد أعضاء الإدارة التنفيذية العليا في بعض صلاحياته، ويجب أن يكون التفويض مُحدد المدة والموضوع. ينفرد بصفته كرئيس مجلس الإدارة بسلطة تعيين أو استبدال ممثلي الشركة في مجالس إدارة الشركات التابعة، ولا يحق له تفويض أحد الأعضاء في هذه السلطة. يترأس اجتماعات الجمعية العامة الرئيس أو نائب الرئيس (إن وجد) في حالة غياب الرئيس، أو في حالة غياب الاثنين أي عضو مجلس إدارة يعينه أعضاء مجلس الإدارة رئيساً.</p>

<p>Article (44) Remuneration of Directors</p>	<p>المادة (٤٤) مكافآت أعضاء مجلس الإدارة</p>
<p>Former Article reads as follows: (44-1) The Directors shall be paid such remuneration as may be determined by the Board. Such remuneration shall be approved at the Annual General Assembly in accordance with Article 46.2 below</p>	<p>قبل التعديل: (١-٤٤) تحدد مكافآت أعضاء مجلس الإدارة بناء على اقتراح من مجلس الإدارة، وبموافقة الجمعية العامة السنوية وفقاً للمادة ٤٦-٢ أدناه.</p>
<p>Amended Article reads as follows: The Directors shall be paid such remuneration as may be determined by applicable Law and regulations, subject to approval by a resolution of the General Assembly. Directors may receive a lump sum in the event that the Company does not make any profits, subject to the approval of the Company's General Assembly.</p>	<p>بعد التعديل: تدفع مكافآت إلى أعضاء مجلس الإدارة، يتم تحديدها وفقاً للقانون واللوائح المعمول بها ويتم إقرارها بموجب قرار من الجمعية العامة. ويجوز حصول أعضاء مجلس الإدارة على مبلغ مقطوع في حالة عدم تحقيق الشركة أرباحاً، رهناً بموافقة الجمعية العامة للشركة.</p>

<p>Article (45) Annual Report</p>	<p>المادة (٤٥) التقرير السنوي</p>
<p>Former Article reads as follows: The Board shall prepare the Company's annual report and provide or publish a copy of such annual report to Shareholders at least fifteen (15) days before the Annual General Assembly. Such annual report shall include profit and loss accounts, balance</p>	<p>قبل التعديل: ينشر مجلس الإدارة تقرير الشركة السنوي قبل خمسة عشر (١٥) يوماً على الأقل من التاريخ المحدد لإنعقاد الجمعية العامة السنوية. يتضمن هذا التقرير السنوي بيان الأرباح والخسائر والميزانية العامة وتقرير مجلس الإدارة (الذي يتعلق بالشركة ووضعها المالي) ونص تقرير مدققي الحسابات الخارجي عن السنة المالية.</p>

<p>sheets, a report of the Board (relating to the financial status and affairs of the Company) and the full text of a report of the External Auditors, for the Financial Year.</p>	
<p>Amended Article reads as follows: The Board shall prepare the Company's annual report and provide a copy of such annual report to Shareholders within three (3) months of the end of each Financial Year. Such report shall include financial statements, board's report on the company and its financial status, and the full text of the auditors' report regarding the report's concerned financial year. A copy of such annual report shall be included with the notice of Annual General Assembly sent to Shareholders under Article 49.</p>	<p>بعد التعديل: يعد مجلس الإدارة تقرير الشركة السنوي ويقدم نسخة من هذا التقرير السنوي إلى المساهمين خلال ثلاثة (٣) أشهر من نهاية كل سنة مالية. يتضمن هذا التقرير القوائم المالية وتقرير مجلس الإدارة الذي يتعلق بالشركة ومركزها المالي ونص تقرير مدققي الحسابات الكامل عن السنة المالية محل التقرير. يتم إرفاق هذا التقرير السنوي مع إشعار الدعوة إلى اجتماع الجمعية العامة المرسل إلى المساهمين بموجب المادة ٤٩.</p>

<p>Article (46) Annual General Assembly Former Article reads as follows: (46-1) A General Assembly shall be convened by the Board and held at least once every year (at a date and venue determined by the Board and notified to the Ministry), within six (6) months of the end of the Financial Year ("Annual General Assembly"). The procedures to be followed for convening and conducting each Annual General Assembly shall be those set forth in these Articles.</p>	<p>المادة (٤٦) الجمعية العامة السنوية قبل التعديل: (١-٤٦) يتم عقد الجمعية العمومية بموجب دعوة من مجلس الإدارة وتعد مرة واحدة على الأقل كل سنة (في التاريخ والمكان الذي يحدده مجلس الإدارة ويتم إبلاغه إلى الوزارة) خلال ستة (٦) أشهر من نهاية السنة المالية ("الجمعية العمومية السنوية"). يحدد هذا النظام الأساسي الإجراءات التي يجب اتباعها لعقد وإدارة كل جمعية عمومية سنوية.</p>
<p>Amended Article reads as follows: A General Assembly shall be convened by the Board and held at least once every year (at a date and venue determined by the Board and notified to the Ministry), within four (4) months of the end of the Financial Year ("Annual General Assembly"). The procedures to be followed for convening and conducting each Annual General Assembly shall be those set forth in these Articles.</p>	<p>بعد التعديل: (١-٤٦) يتم عقد الجمعية العامة بموجب دعوة من مجلس الإدارة وتعد مرة واحدة على الأقل كل سنة (في التاريخ والمكان الذي يحدده مجلس الإدارة ويتم إبلاغه إلى الوزارة) خلال أربعة (٤) أشهر من نهاية السنة المالية ("الجمعية العامة السنوية"). يحدد هذا النظام الأساسي الإجراءات التي يجب اتباعها لعقد وإدارة كل جمعية عامة سنوية.</p>

<p>Article (48) Place of General Assembly Meetings Former Article reads as follows: All meetings of the General Assembly shall be held in Qatar.</p>	<p>المادة (٤٨) مكان عقد اجتماعات الجمعية العامة قبل التعديل: تعد كافة اجتماعات الجمعية العمومية في قطر.</p>
<p>Amended Article reads as follows: All meetings of the General Assembly shall be held in Qatar. The meetings of the General Assembly may be held by means of modern technology in accordance with the controls set by the Ministry.</p>	<p>بعد التعديل: تعد كافة اجتماعات الجمعية العامة في قطر. ويجوز عقد الجمعية العامة، من خلال وسائل التقنية الحديثة، وفقاً للضوابط التي تحددها الوزارة.</p>

<p>Article (49) Notice of General Assembly</p> <p>Former Article reads as follows: (49-1) A General Assembly shall be convened by a notice from (and shall be chaired by) the Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman (if any) or such other Director as may have been authorised to do so by the Chairman. Such notice shall be published in two daily Qatari newspapers (at least) one published in Arabic and the other in English before not less than fifteen (15) days prior to the proposed date of the General Assembly. For so long as the Company has only one shareholder, that shareholder may waive the fifteen day notice requirement and there shall be no requirement to publish the notice in any newspaper.</p>	<p>المادة (٤٩) إشعار الجمعية العامة</p> <p>قبل التعديل: (١-٤٩) تُعقد الجمعية العامة بإشعار من رئيس مجلس الإدارة، ويرأس الاجتماع رئيس مجلس الإدارة أو في حالة غيابه نائب رئيس مجلس الإدارة (إن وجد) أو أي عضو مجلس إدارة آخر يتم تفويضه للقيام بذلك من قبل رئيس مجلس الإدارة. يتم الإشعار بالدعوة عن طريق الإعلان في صحيفتين محليتين يوميتين (على الأقل) تصدر إحداها باللغة العربية والأخرى باللغة الإنجليزية قبل تاريخ انعقاد الجمعية العامة بخمسة عشر يوماً (١٥) على الأقل. ما دامت الشركة تتمتع بمساهم واحد، يجوز لذلك المساهم أن يتخلى عن شرط الإشعار قبل خمسة عشر (١٥) يوماً ولا يكون ملزماً بنشر الإخطار في أي جريدة.</p>
<p>Amended Article reads as follows: A General Assembly shall be convened by a notice from (and shall be chaired by) the Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman (if any) or such other Director as may have been authorised to do so by the Chairman. A notice to attend the meeting of the General Assembly shall be electronically made to all shareholders on the websites of Qatar Stock Exchange and the Company and shall be published in a Qatari daily newspaper published in Arabic or otherwise by any other means of notification before not less than twenty-one (21) days prior to the proposed date of the General Assembly.</p>	<p>بعد التعديل: تُعقد الجمعية العامة بإشعار من رئيس مجلس الإدارة، ويرأس الاجتماع رئيس مجلس الإدارة أو في حالة غيابه نائب رئيس مجلس الإدارة (إن وجد) أو أي عضو مجلس إدارة آخر يتم تفويضه للقيام بذلك من قبل رئيس مجلس الإدارة. يتم توجيه الدعوة إلكترونياً إلى جميع المساهمين لحضور اجتماع الجمعية العامة، وذلك على الموقع الإلكتروني للسوق المالي، والموقع الإلكتروني للشركة، وعن طريق الإعلان في صحيفة يومية محلية صادرة باللغة العربية أو بأي وسيلة أخرى تفيد العلم، وذلك قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية العامة بواحد وعشرين يوماً على الأقل.</p>
<p>Article (49) Notice of General Assembly</p> <p>Former Article reads as follows: (49-2-1) The notice shall contain: (i) the time, date and place of the meeting; (ii) a notice to Shareholders that they may appoint a proxy (who must be a Shareholder or a member of the Board of Directors) to attend on their behalf; (iii) an agenda for the meeting with a detailed explanation.</p> <p>Amended Article reads as follows: The notice shall contain: (i) the time, date and place of the meeting; (ii) a notice to Shareholders that they may appoint a proxy (who must be a Shareholder) to attend on their behalf; (iii) an agenda for the meeting with a detailed explanation.</p>	<p>المادة (٤٩) إشعار الجمعية العامة</p> <p>قبل التعديل: (١-٢-٤٩) يجب أن يتضمن الإشعار ما يلي: (١) وقت وتاريخ ومكان عقد الاجتماع؛ (٢) إشعار إلى المساهمين أنه يمكنهم تعيين وكيل (على أن يكون مساهماً أو عضواً في مجلس الإدارة) للحضور بالنيابة عنهم؛ و (٣) جدول أعمال الاجتماع مع ملخص واف عنه.</p> <p>بعد التعديل: يجب أن يتضمن الإشعار ما يلي: (١) وقت وتاريخ ومكان عقد الاجتماع؛ (٢) إشعار إلى المساهمين أنه يمكنهم تعيين وكيل (على أن يكون مساهماً) للحضور بالنيابة عنهم؛ و (٣) جدول أعمال الاجتماع مع ملخص واف عنه.</p>
<p>Article (50) Requisition of General assembly</p> <p>Former Article reads as follows: (50-1) A Shareholder or Shareholders together holding at least (10%) of the Company's share capital may, for</p>	<p>المادة (٥٠) طلب انعقاد الجمعية العامة</p> <p>قبل التعديل: (١-٥٠) يجوز للمساهم أو المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن (١٠٪) من رأس مال الشركة، ولأسباب جدية طلب دعوة الجمعية العامة العادية</p>

serious reasons, require that a General Assembly be convened. Shareholders representing at least (25%) of the Company's share capital may require that an Extraordinary General Assembly be convened in accordance with the provisions of the Law and the regulations in this regard.	للائعقاد. كما يجوز المساهمين، الذين يمثلون ما لا يقل عن (٢٥٪) من رأس مال الشركة، طلب دعوة الجمعية العامة غير العادية للائعقاد وفقاً للإجراءات التي يحددها القانون واللوائح في هذا الشأن.
Amended Article reads as follows: A Shareholder or Shareholders together holding at least (10%) of the Company's share capital may require that a General Assembly be convened. Shareholders representing at least (25%) of the Company's share capital may require that an Extraordinary General Assembly be convened in accordance with the provisions of the Law and the regulations in this regard.	بعد التعديل: يجوز للمساهم أو المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن (١٠٪) من رأس مال الشركة، طلب دعوة الجمعية العامة العادية للائعقاد. كما يجوز للمساهمين، الذين يمثلون ما لا يقل عن (٢٥٪) من رأس مال الشركة، طلب دعوة الجمعية العامة غير العادية للائعقاد وفقاً للإجراءات التي يحددها القانون واللوائح في هذا الشأن.

Article (50) Requisition of General assembly	المادة (٥٠) طلب انعقاد الجمعية العامة
Former Article reads as follows: (50-3) The Company shall convene a General Assembly in accordance with the provisions of Article 194 of the Law if so requested by the Ministry.	قبل التعديل: (٣-٥٠) تعقد الشركة جمعية عمومية وفقاً لأحكام المادة ١٩٤ من القانون إذا طلبت الوزارة ذلك.
Amended Article reads as follows: The Company shall convene a General Assembly in accordance with the provisions of the Law if so requested by the Ministry.	بعد التعديل: تعقد الشركة جمعية عمومية وفقاً لأحكام القانون إذا طلبت الوزارة ذلك.

Article (52) Right to Attend and Vote	المادة (٥٢) الحق في الحضور والتصويت
Former Article reads as follows: Except as otherwise provided in these Articles, each Shareholder, whose name is entered in the Shareholders Register at the end of trading session on the day on which the General Assembly is convened and who is present in person or duly represented by proxy, shall be entitled to attend the General Assembly, participate in deliberations and vote on such matters on the meeting agenda. Such Shareholder shall have one vote for each Share held. The General Assembly shall elect the Directors by secret ballot and voting should take place in accordance with the applicable rules and regulations.	قبل التعديل: فيما عدا ما هو منصوص عليه في هذا النظام الأساسي، لكل مساهم مقيد اسمه في سجل المساهمين عند انتهاء التداول في يوم انعقاد الجمعية العامة والحاضر بشخصه أو من ينوبه قانونياً أو الممثل حسب الأصول بوكيل، الحق في حضور اجتماع الجمعية العامة، والمشاركة في المداولات والتصويت على القرارات بشأن الموضوعات المدرجة على جدول الأعمال، وأن يكون لهذا المساهم صوتاً عن كل سهم يملكه. عند انتخاب أعضاء مجلس الإدارة، تنتخب الجمعية العامة أعضاء المجلس بالاقتراع السري ويتم التصويت وفقاً للقواعد والنظم الخاصة المعمول بها.
Amended Article reads as follows: Except as otherwise provided in these Articles, each Shareholder (including minors and interdicted persons), whose name is entered in the Shareholders Register at the end of trading session on the day on which the General Assembly is convened and who is present in person or duly	بعد التعديل: فيما عدا ما هو منصوص عليه في هذا النظام الأساسي، لكل مساهم (بما في ذلك القصر والمحجور عليهم) مقيد اسمه في سجل المساهمين عند انتهاء التداول في يوم انعقاد الجمعية العامة والحاضر بشخصه أو من ينوبه قانونياً أو الممثل حسب الأصول، الحق في حضور اجتماع الجمعية العامة والمشاركة في المداولات وتوجيه الأسئلة إلى أعضاء مجلس الإدارة، والتزامهم بالإجابة عليها بالقدر

<p>represented by proxy, shall be entitled to attend the General Assembly, participate in deliberations and raise questions to Directors who shall respond to the questions to the extent that this does not harm the interest of the Company. A shareholder may refer to the General Assembly if they believe the response to their question is not sufficient. Shareholder shall have the right to vote on such matters on the meeting agenda. Such Shareholder shall have one vote for each Share held.</p> <p>The General Assembly shall elect the Directors by secret ballot and voting should take place in accordance with the applicable rules and regulations.</p>	<p>الذي لا يعرض مصلحة الشركة للضرر، وحقه في الاحتكام الى الجمعية العامة إذا رأى عدم كافية الإجابة، وله الحق في التصويت على القرارات بشأن الموضوعات المدرجة على جدول الأعمال، وأن يكون لهذا المساهم صوتاً عن كل سهم يملكه.</p> <p>عند انتخاب أعضاء مجلس الإدارة، تنتخب الجمعية العامة أعضاء المجلس بالاقتراع السري ويتم التصويت وفقاً للقواعد والنظم الخاصة المعمول بها.</p>
---	---

Article (55) Proxy of Shareholders	المادة (٥٥) توكيل المساهمين
<p>Delete Article: (55-3-2)</p> <p>No proxy (other than a Director) shall be permitted to represent a number of shares exceeding (25) per cent. of the shares represented at any General Meeting.</p>	<p>إلغاء المادة: (٥٥-٣-٢)</p> <p>لا يُسمح لأي وكيل (لا يكون عضواً في مجلس الإدارة) بتمثيل عدد من الأسهم يتجاوز (٢٥) بالمائة من الأسهم المقدمة في أي جمعية عمومية.</p>

Article (57) Auditors	المادة (٥٧) المدققون
<p>Former Article reads as follows: The Auditors of the Company, who shall be a reputable internationally recognized firm of independent accountants registered to do business in the state of Qatar, shall be recommended by the Board and appointed annually for a term of one (1) year by the General Assembly. Auditors may not be appointed for more than three (3) consecutive terms unless otherwise decided by the General Assembly. The Board shall provide the Auditors with all information reasonably required by it to compile its reports within two (2) months of the Company's Financial Year end. The Auditors shall have full access to the Company's books and records. The Auditors shall provide a report on the Company's accounts within four (4) months of each Financial Year end. The Auditors shall attend the Annual General Assembly (to be convened within six (6) months of the Company's Financial Year end), and give their report in relation to the accounts of the Company laid before such Annual General Assembly.</p>	<p>قبل التعديل: يوصي مجلس الإدارة بتعيين مدققي حسابات الشركة الذين يجب أن يكونوا شركة محاسبين مستقلين معروفة دولياً ومسجلة لممارسة العمل في دولة قطر، ويتم تعيينهم سنوياً لمدة سنة (١) واحدة من قبل الجمعية العمومية. لا يجوز تعيين مدققي حسابات أكثر من ثلاث (٣) فترات متعاقبة ما لم تقرر الجمعية العمومية خلاف ذلك. يقدم مجلس الإدارة إلى مدققي الحسابات كافة المعلومات التي يطلبونها بشكل معقول لإعداد تقاريرهم خلال شهرين (٢) من نهاية السنة المالية للشركة. يحق للمدققين الإطلاع بشكل كامل على دفاتر الشركة وسجلاتها. ويلتزم مدققو الحسابات بتقديم تقرير عن حسابات الشركة خلال أربعة (٤) أشهر من نهاية كل سنة مالية. يحضر مدققوا الحسابات الجمعية العمومية السنوية (التي تنعقد خلال ستة (٦) أشهر من نهاية السنة المالية للشركة) ويقدمون تقريرهم بخصوص حسابات الشركة أمام هذه الجمعية العمومية السنوية.</p>
<p>Amended Article reads as follows: The Auditors of the Company, who shall be a reputable internationally recognized firm of independent accountants registered to do business in the state of Qatar, shall be recommended by the</p>	<p>بعد التعديل: يوصي مجلس الإدارة بتعيين مدققي حسابات الشركة الذين يجب أن يكونوا شركة محاسبة مستقلة ومعترف بها دولياً ومسجلة لممارسة العمل في دولة قطر، ويتم تعيينهم سنوياً لمدة سنة (١) واحدة من قبل الجمعية العامة.</p>

<p>Board and appointed annually for a term of one (1) year by the General Assembly.</p> <p>Auditors may not be appointed for more than three (3) consecutive terms unless otherwise decided by the General Assembly. The Board shall provide the Auditors with all information reasonably required by them to compile their reports within two (2) months of the Company's Financial Year end. The Auditors shall have full access to the Company's books and records. The Auditors shall provide a report on the Company's accounts prior to the relevant meetings of the Board and the General Assembly in accordance with applicable rules and regulations. The Auditors shall attend the Annual General Assembly (to be convened within four (4) months of the Company's year-end), and give their report in relation to the accounts of the Company laid before such Annual General Assembly.</p>	<p>لا يجوز تعيين مدققي حسابات لأكثر من ثلاث (٣) مدد متعاقبة ما لم تقرر الجمعية العامة خلاف ذلك. يقدم مجلس الإدارة إلى مدققي الحسابات كافة المعلومات التي يطلبونها لإعداد تقاريرهم خلال شهرين (٢) من نهاية السنة المالية للشركة. يحق للمدققين الإطلاع بشكل كامل على دفاتر وسجلات الشركة ويلتزم مدققو الحسابات بتقديم تقرير عن حسابات الشركة قبل موعد اجتماع مجلس الإدارة واجتماع الجمعية العامة المعنيين وفقا للقواعد واللوائح المعمول بها. يحضر مدققوا الحسابات الجمعية العامة السنوية (التي تتعقد خلال أربعة (٤) أشهر من نهاية السنة المالية للشركة) ويقدموا تقريرهم بخصوص حسابات الشركة أمام هذه الجمعية العمومية السنوية.</p>
<p>Article (60) Access to Books of Account</p> <p>Former Article reads as follows:</p> <p>The books of account of the Company shall be kept at its head office. Subject to such confidentiality and such other restrictions as the Board may from time to time agree, the Shareholders and their respective auditors and the Directors shall have full access to such books of account and to all records of the Company at all reasonable times; provided, however, that prior to undertaking any review of the Company's books or records the Shareholders shall first use their best efforts to obtain the information sought to be obtained from such review by making inquiry of the Auditors.</p>	<p>المادة (٦٠) الإطلاع على دفاتر الحسابات</p> <p>قبل التعديل:</p> <p>يتم الاحتفاظ بدفاتر حسابات الشركة في مكتبها الرئيسي. مع مراعاة السرية والقيود الأخرى التي يوافق عليها مجلس الإدارة من وقت لآخر، يحق للمساهمين ومدققي حسابات على التوالي وأعضاء مجلس الإدارة الإطلاع بشكل تام وفي كافة الأوقات المعقولة على دفاتر الحسابات وعلى كافة سجلات الشركة، لكن بشرط أنه قبل إجراء أية مراجعة لدفاتر أو سجلات الشركة، يلتزم المساهمون أولاً ببذل أقصى ما في وسعهم للحصول على المعلومات المطلوب الحصول عليها من خلال هذه المراجعة بالاستفسار عنها من مدققي الحسابات.</p>
<p>Amended Article reads as follows:</p> <p>The books of account of the Company shall be kept at its head office. Subject to such confidentiality and such other restrictions as the Board may from time to time agree, the Shareholders and their respective auditors and the Directors shall have full access to such books of account and all information that enable them to exercise their full rights without prejudice to other shareholders' rights or harm the Company's interest, provided; however, that prior to undertaking any review of the Company's books or records, the Shareholders shall first use their best efforts to obtain the information sought to be obtained from such review by making inquiry of the Company's Auditors.</p>	<p>بعد التعديل:</p> <p>يتم الاحتفاظ بدفاتر حسابات الشركة في مكتبها الرئيسي. مع الالتزام بالسرية والقيود التي يوافق عليها مجلس الإدارة من وقت لآخر، يحق للمساهمين ومدققي حسابات كل منهم وأعضاء مجلس الإدارة الإطلاع على دفاتر الحسابات وكافة المعلومات التي تمكنهم من ممارسة حقوقهم كاملة بما لا يخل بحقوق سائر المساهمين أو يضر بمصالح الشركة. بشرط أنه قبل إجراء أية مراجعة لدفاتر أو سجلات الشركة، يلتزم المساهمون أولاً ببذل أقصى ما في وسعهم للحصول على المعلومات المطلوب الحصول عليها من خلال هذه المراجعة بالاستفسار عنها من مدققي حسابات الشركة.</p>



Article (61) Presentation of Accounts To Shareholders	المادة (٦١) عرض الحسابات على المساهمين
<p>Former Article reads as follows: Annually, the Board shall cause to be prepared and to be laid before the General Assembly which shall be convened within six (6) months of the Company's Financial Year end at least fifteen (15) days before such General Assembly and published in at least two Qatari daily Arabic newspapers, profit and loss accounts, balance sheets, a report of the Board (relating to the financial status and affairs of the Company) and the full text of a report of the External Auditors, for the Financial Year, provided that the Board may withhold the publication of all or any such information for reasons of commercial confidence. Subject to any confidentiality restrictions imposed by the Board, such profit and loss accounts, balance sheets, accounts and reports shall be circulated to the Shareholders and any relevant authority with the notice convening the Annual General Assembly.</p>	<p>قبل التعديل: يعمل مجلس الإدارة سنوياً على أن يعد وينشر في صحيفتين محليتين يوميتين (على الأقل) تصدر إحداهما باللغة العربية والأخرى باللغة الإنجليزية قبل تاريخ انعقاد الجمعية العامة بخمسة عشر (١٥) يوماً على الأقل من تاريخ انعقاد الجمعية العامة والتي تتعقد خلال ستة (٦) أشهر من نهاية السنة المالية للشركة ببيان الأرباح والخسائر والميزانية العامة ونقرير مجلس الإدارة (الذي يتعلق بالوضع المالي للشركة وشؤون الشركة المالية) ونص تقرير مدققي الحسابات الخارجي عن السنة المالية. مع مراعاة أي قيود سرية مفروضة من قبل مجلس الإدارة، يتم تعميم حسابات الأرباح والخسائر والميزانية العامة والحسابات والتقارير على المساهمين وأية سلطة معنية مع إشعار الدعوة إلى الجمعية العمومية السنوية.</p>
<p>Amended Article reads as follows: Annually, the Board shall prepare and present to the General Assembly (which shall be convened within four (4) months of the Company's Financial Year end) at least twenty one (21) days before such General Assembly meeting and publication in a Qatari daily newspaper published in Arabic, profit and loss accounts, balance sheet, a report of the Board (relating to the financial status and affairs of the Company) and the full text of a report of the Auditors, for the preceding Financial Year, provided that the Board may withhold the publication of all or any such information for reasons of commercial confidence. Subject to any confidentiality restrictions imposed by the Board, such profit and loss accounts, balance sheet, accounts and reports shall be circulated to the Shareholders and any relevant authority with the notice convening the Annual General Assembly.</p>	<p>بعد التعديل: يقوم مجلس الإدارة سنوياً بإعداد وعرض أمام الجمعية العامة في اجتماعها (الذي ينعقد خلال أربعة (٤) أشهر من نهاية السنة المالية للشركة) بواحد وعشرين (٢١) يوماً على الأقل من هذا الاجتماع للجمعية العامة والنشر في صحيفة يومية محلية صادرة باللغة العربية، حسابات الأرباح والخسائر والميزانية العمومية وتقرير مجلس الإدارة (الذي يتعلق بوضع وشؤون الشركة المالية) ونص تقرير مدققي الحسابات الكامل عن السنة المالية السابقة، على أنه يجوز لمجلس الإدارة منع نشر كافة أو أي من هذه المعلومات لأسباب تتعلق بالسرية التجارية. مع الالتزام بقيود السرية المفروضة من قبل مجلس الإدارة، توزع حسابات الأرباح والخسائر والميزانية العمومية والحسابات والتقارير على المساهمين وأية سلطة معنية مع إشعار الدعوة إلى الجمعية العامة السنوية.</p>
Article (62) Biannual accounts	المادة (٦٢) الحسابات نصف السنوية
<p>Former Article reads as follows: Subject to the provisions of Clause 61, the Board shall cause (once reviewed by the auditors) a biannual financial report to be published in at least two (2) Qatari daily newspapers, one (1) of which shall be an English language daily newspaper.</p>	<p>قبل التعديل: مع مراعاة أحكام البند ٦١، يعمل مجلس الإدارة على إعداد تقرير مالي نصف سنوي (يتم مراجعته من قبل مدققي الحسابات) ينشر في صحيفتين محليتين يوميتين (على الأقل) تصدر إحداهما باللغة العربية والأخرى باللغة الإنجليزية.</p>
<p>Amended Article reads as follows:</p>	<p>بعد التعديل:</p>



الخليج الدولية للخدمات ش.م.ق
Gulf International Services qsc

The Board shall cause (once reviewed by the auditors) a biannual financial report to be published in accordance with the relevant Law and regulations.

يعمل مجلس الإدارة على إعداد تقرير مالي نصف سنوي (تتم مراجعته من قبل مدققي الحسابات) وينشر وفقاً للقانون واللوائح ذات الصلة.

